



РАБОЧИЙ ДОКУМЕНТ

ГРУППА ЭКСПЕРТОВ ПО ОПАСНЫМ ГРУЗАМ (DGP)

ДВАДЦАТЬ ТРЕТЬЕ СОВЕЩАНИЕ

Монреаль, 11–21 октября 2011 года

- Пункт 5 повестки дня. Решение, по возможности, дополнительных рабочих вопросов, определенных Аэронавигационной комиссией или Группой экспертов
- Пункт 5.1 повестки дня. Рассмотрение положений о перевозке литиевых батарей

ПОРТАТИВНЫЕ ЭЛЕКТРОННЫЕ УСТРОЙСТВА, СОДЕРЖАЩИЕ ЛИТИЕВЫЕ ЭЛЕМЕНТЫ ИЛИ БАТАРЕИ И ЗАПАСНЫЕ БАТАРЕИ, ПЕРЕВОЗИМЫЕ ПАССАЖИРАМИ ИЛИ ЧЛЕНАМИ ЭКИПАЖА

(Представлено Ц. Сюй)

АННОТАЦИЯ

(В связи с ограниченными ресурсами переведены только аннотация и добавление.)

В настоящем документе предлагается изменить приводимые п. 1.1.2 s) части 8 Технических инструкций положения, касающиеся портативных электронных устройств, содержащих литиевые элементы или батареи и запасные батареи, перевозимые пассажирами или членами экипажа.

Действия DGP: DGP предлагается рассмотреть вопрос об изменении положения п. 1.1.2 s) части 8, как указано в добавлении к настоящему рабочему документу.

1. INTRODUCTION

1.1 The provision of Part 8;1.1.2 s) for portable electronic devices containing lithium cells or batteries and spare batteries carried by passengers or crew is as follows:

Consumer articles

...

- s) portable electronic devices (watches, calculating machines, cameras, cellular phones, laptop computers, camcorders, etc.) containing lithium or lithium ion cells or batteries when carried by passengers or crew for personal use, which should be carried as carry-on baggage. Spare batteries must be individually protected so as to prevent short circuits (by placement in original retail packaging or by otherwise insulating terminals, e.g. by taping over exposed terminals or placing each battery in a separate plastic bag or protective pouch) and carried in carry-on baggage only. In addition, each installed or spare battery must not exceed the following:

- for lithium metal batteries, a lithium content of not more than 2 grams; or
- for lithium ion batteries, a watt-hour rating of not more than 100 Wh.

With the approval of the operator, lithium ion batteries exceeding a watt-hour rating of 100 Wh but not exceeding 160 Wh may be carried as spare batteries in carry-on baggage or in equipment in either checked or carry-on baggage. No more than two individually protected spare batteries per person may be carried.

1.2 In this provision, there is no mention of turning off the portable devices containing lithium metal or lithium ion cells or batteries, and taking measures to prevent unintentional activation before checking them as checked baggage. We have come across some passengers who forget to turn off such devices before they put them into the checked baggage, which, in fact, might lead to the potential of a dangerous evolution of heat during flight. We believe that it is necessary to state the requirement of turning off such devices and taking measures to prevent unintentional activation before checking them as checked baggage.

1.3 As to the number of spare batteries not exceeding a watt-hour rating of 100wh that the passengers or crew can take with them, there is no detailed requirement except the relevant statement of “for personal use”. Security staff and other relevant staff might be perplexed by it because different persons might have different judgement. We suggest quantifying “for personal use” by stating that two spare batteries for each kind of portable electronic device can be carried in carry-on baggage.

ДОБАВЛЕНИЕ

Часть 8

ПОЛОЖЕНИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ ПассаЖИРОВ И ЧЛЕНОВ ЭКИПАЖА

Глава 1

ПОЛОЖЕНИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ ОПАСНЫХ ГРУЗОВ, ПЕРЕВОЗИМЫХ ПАССАЖИРАМИ ИЛИ ЧЛЕНАМИ ЭКИПАЖА

Расхождения в практике государств – СН 1, US 15 – касаются частей данной главы; см. таблицу Д-1.

1.1 ОПАСНЫЕ ГРУЗЫ, ПЕРЕВОЗИМЫЕ ПАССАЖИРАМИ ИЛИ ЧЛЕНАМИ ЭКИПАЖА

...

Изделия широкого потребления

s) Портативные электронные устройства (часы, счетные машины, камеры, сотовые телефоны, портативные компьютеры, видеокамеры и т. д.), содержащие литиевые или ионно-литиевые элементы или батареи, в том случае, когда они перевозятся пассажирами или экипажем для личного пользования (которые должны перевозиться в качестве ручной клади). Если такие устройства оформляются в качестве зарегистрированного багажа, они должны быть приведены в выключенное состояние и должны быть приняты меры, предотвращающие их самопроизвольное приведение в действие. Каждое лицо может перевозить не более двух запасных батарей для каждого вида портативного электронного устройства и каждая из запасных батарей должна ~~Запасные батареи должны~~ отдельно защищаться таким образом, чтобы исключалась возможность короткого замыкания (например, посредством размещения в розничной упаковке или обматывания лентой открытых полюсов или размещения каждой батареи в отдельном пластиковом мешке или защитном пакете), и перевозиться только в ручной клади. Кроме того, в каждой установленной или запасной батарее:

- применительно к литий-металлическим батареям: содержание лития не должно превышать более 2 г или
- применительно к ионно-литиевым батареям: удельная мощность в ватт-часах не должна превышать 100 Втч.

С разрешения эксплуатанта: ионно-литиевые батареи, удельная мощность которых в ватт-часах составляет 100 Втч, но не превышает 160 Втч, могут перевозиться в качестве запасных батарей в ручной клади или в оборудовании, находящемся либо в зарегистрированном багаже, либо в ручной клади. К перевозке допускаются не более двух индивидуально защищенных запасных батарей на человека.

...

— КОНЕЦ —